



Chaise de pesée

MANUEL D'UTILISATION **MS5410**



Veuillez garder le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.

TABLE DES MATIÈRES

I. Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage.....	3
En cas de divergence, l'icône figurant sur le dispositif lui-même prévaut.....	4
II. Avis de droit d'auteur	5
III. Notes de sécurité	6
A. Informations générales	6
B. Directives EMC et déclaration du fabricant.....	10
IV. Installation	14
A. Réglage des repose-pieds	14
B. Réglage de la hauteur de la roue	16
C. Insertion des piles.....	17
D. Utilisation de l'adaptateur	20
V. Indicateur	21
A. Fonctions des indicateurs et des touches.....	21
B. Disposition de l'affichage	22
VI. Utilisation de l'appareil.....	23
A. Fonctionnement de base	23
B. Hold	23
C. BMI.....	24
D. Tare	24
E. Pré-Tare	25
F. Print	28
VII. Configuration de l'appareil	29
A. Réglage de l'heure et de la date.....	29
B. Configuration de l'appareil.....	30
VIII. Configuration de la connexion USB au PC	32
IX. Connexion sans fil.....	35
X. Dépannage	36
Messages d'erreur.....	38
XI. Spécifications du produit	39
A. Informations sur l'appareil	39
B. Normes relatives aux adaptateurs d'alimentation	40
XII. Déclaration de conformité	44

I. Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage

Text/Symbol	Meaning
	Attention. Le non-respect des instructions peut entraîner des effets indésirables
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2012/19/UE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation
	Appareil électromédical, partie appliquée de type B
REF	Numéro de catalogue de l'appareil
EU REP	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne (applicable uniquement aux dispositifs médicaux)
MD	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil
LOT	Numéro de lot du fabricant pour l'appareil
SN	Numéro de série de l'appareil
#	Numéro de modèle de l'appareil
UDI	Identifiant unique de l'appareil (01) GTIN (11) Date de production (21) Numéro de série
e	Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument
CE 2460	Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical
CE	L'appareil est conforme aux réglementations essentielles établies par la législation européenne applicable

CEM170122	Appareil conforme aux directives EU M : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique 20 : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 20=2020) 0122 : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie
	L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE
	Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil
	Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser
CON.	Compteur d'événements enregistrant le nombre de fois où des ajustements de paramètres en mode protégé liés à des caractéristiques métrologiques (par exemple, la valeur de gravité) ont été effectués pour le dispositif
	L'appareil a reçu l'agrément de la NCC taïwanaise
	L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis
	L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation
	Polarité d'alimentation de l'appareil
	L'appareil est uniquement destiné à la mesure du poids. Veuillez ne pas pousser l'appareil lorsque le patient y est assis.
	Les repose-pieds sont fournis pour que le sujet puisse y poser ses pieds afin d'obtenir une mesure précise du poids. Ne vous tenez pas debout sur les repose-pieds !

En cas de divergence, l'icône figurant sur le dispositif lui-même prévaut.

II. Avis de droit d'auteur

Avis de droits d'auteur Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Site Web: www.chardermedical.com

E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.
Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur le droit d'auteur. Tout le contenu est sous licence et l'utilisation est soumise à une autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par un non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs typographiques dans le manuel sans préavis, et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs dans le manuel sans préavis et de modifier l'apparence extérieure de l'appareil pour des raisons de qualité sans consentement préalable.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

III. Notes de sécurité

A. Informations générales

Merci d'avoir choisi cet appareil médical Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non traités dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation appropriée et l'entretien.

But prévue

Cet appareil médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, afin de mesurer le poids dans les spécifications, pour une utilisation liée au poids par des professionnels.

Avantage clinique

Les résultats de la mesure peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés au poids.

Indications/contre-indications médicales prévues

Mesure : poids corporel du sujet. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

Profil du patient prévu

- (a) Âge : sans restrictions
- (b) Poids : sans restrictions dans la capacité de l'appareil
- (c) Conditions du patient : nécessitent la mesure du poids corporel. Incapable de se tenir debout sans soutien.

Profil de l'utilisateur prévu

- (a) d'au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales :
 - Être capable de lire à un niveau de lycée et de comprendre les chiffres arabes (par exemple : 1, 2, 3, 4...)
 - Connaissances de base en hygiène
 - Formé à l'utilisation de l'appareil
 - Lire le manuel d'instructions

(c) Langue :

- Capable de lire la langue du manuel d'instructions et les instructions à l'écran

(d) Qualifications :

- Aucune certification ou qualification spéciale requise
- Capable de pousser le lit sur la plate-forme de pesée. Deux utilisateurs recommandés.

Évaluation du risque résiduel

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. De manière générale, le risque le plus probable causé par une mauvaise utilisation de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'incapacité à utiliser l'appareil pour obtenir une mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice/risque est jugé acceptable. Les balances pour lits sont une option importante pour peser les patients. L'utilisation de l'appareil ne devrait pas entraîner de préjudice pour l'utilisateur ou le patient.

Maniement général

- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- La précision de la mesure nécessite que les pieds, le dos et la tête du sujet soient alignés. Veuillez noter que la taille peut varier au cours de la journée.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser à proximité d'équipements pouvant provoquer des interférences électromagnétiques ou d'autres types d'interférences.

Instructions de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il contient des instructions importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par le non-respect des instructions suivantes :

- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans s'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Une mauvaise installation annulera la garantie.
- Respectez les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation.

Nettoyage

La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool.

Entretien

Veuillez contacter votre distributeur local Charder pour l'entretien et l'étalonnage réguliers. Il est recommandé de vérifier régulièrement la précision ; la fréquence doit être déterminée par le niveau d'utilisation et l'état de l'appareil.

Garantie/Responsabilité

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés pour l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés, installation incorrecte ou mise en service par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, modifications ou altérations, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique, à moins que le dommage ne soit attribuable à une négligence de la part de Charder.
- Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Toutes les opérations de maintenance, d'inspection technique et de réparation doivent être effectuées par un partenaire de service agréé Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Charder d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation incorrects. Le démontage de l'appareil annulera la garantie.



Avertissement

Mesures pour les personnes handicapées physiques.

- Les personnes handicapées physiques ne doivent pas tenter de prendre des mesures seules, mais doivent plutôt demander à leurs soignants de les aider à utiliser l'appareil.
- Le repose-pieds ne peut être utilisé que lorsque le sujet est assis sur une chaise. Pour éviter toute blessure, le sujet doit éviter de se tenir debout sur le repose-pieds, car l'appareil peut basculer s'il n'est pas utilisé correctement.



Rapport d'incident

Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/sujet.

B. Directives EMC et déclaration du fabricant

Guide et déclaration du constructeur - Émissions Électromagnétiques		
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'immunité	Conformité	Environnement électromagnétique Guide
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	La balance pèse personnes utilise de l'énergie RF seulement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très basses et, vraisemblablement, elles ne causent aucune interférence dans les appareils électroniques
Emissions RF CISPR 11	Classe A	La balance pèse personnes est adapté à l'utilisation dans tous les établissements du secteur sanitaire et hospitalier connectés au réseau public d'alimentation à basse tension.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension / émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conformité	

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Conformité CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique Guide
Electrostatic discharges(ESD) CEI 61000-4-2	± 8 kV Décharge de contact ± 2 / ± 4 / ± 8 / ± 15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	Les sols doivent être en bois, béton ou carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Electrical fast transient/ burst CEI 61000-4-4	± 2kV alimentation électrique ± 1kV lignes d'entrée/sortie	+ 2kV for power supply lines	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surge CEI 61000-4-5	± 1kV mode différentiel ± 2kV mode commun	+ 1kV ligne(s) à ligne(s) + 2kV ligne(s) à terre	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines CEI 61000-4-11	0% U_T pendant 0,5 cycle 0% U_T pendant 1 cycle 70% U_T (30% dip in U_T) per 25 cycles 0% U_T pendant 5 cycles Note: U_T est la valeur de la tension d'alimentation	0% U_T for 0,5 cycle 0% U_T for 1 cycle 70% U_T (baisse de 30% de U_T) pour 25 cycles 0% U_T pendant 5 s	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du produit exige une utilisation continue lors d'interruptions d'alimentation secteur, il est recommandé que le produit soit alimenté par une alimentation sans interruption ou une batterie.
Power frequency (50,60 Hz) Magnetic field CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
NOTE U_T est la tension du secteur alternatif avant l'application du niveau de test.			

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique Guide
Conduit RF CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	Les appareils de communication à RF portables et mobiles ne doivent être utilisés à côté d'aucune partie du dispositif, sauf s'ils respectent les distances de séparation recommandées, calculées par l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur..
Radiated RF CEI 61000-4-3	3 V/m 80MHz à 2,7 GHz	3 V/m 80MHz à 2,7 GHz	Distance de séparation recommandée : $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de 800 MHz à 2.7 GHz P est la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en Watt (W) e d est distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des émetteurs à RF fixes, comme déterminé dans une enquête électromagnétique du site¹, pourrait être inférieure au niveau de conformité de chaque intervalle de fréquence² On peut vérifier une interférence à proximité d'appareils marqués par le symbole suivant: Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant : 
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, De 80 MHz et 800 MHz, on applique l'intervalle de la fréquence la plus haute. REMARQUE 2 Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.			

- a Les intensités de champ pour des émetteurs fixes, comme les stations de base pour radio téléphones (portables et sans-fil) et voitures-radios terrestres, les appareils de radioamateurs, les émetteurs radios en AM et FM, et les émetteurs TV ne peuvent pas être prévus théoriquement et avec précision. Pour établir un environnement électromagnétique causé par des émetteurs RF fixes, on devrait considérer une enquête électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée dans le lieu où l'on utilise le dispositif dépasse le niveau de conformité applicable ci-dessus, il faut mettre sous observation le fonctionnement normal du dispositif. Si on note des performances anormales, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme une orientation ou position différente du dispositif. Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.
- b L'intensité de champ sur un intervalle de fréquences de 150 kHz à 80 MHz doit être inférieure à 3 V/m.

Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le produit

La balance pèse personnes est prévu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique où les perturbations rayonnées RF sont sous contrôle. Le client ou l'opérateur qui utilisent ce dispositif peuvent contribuer à prévenir des interférences électromagnétiques en assurant une distance minimum entre les appareils de communication mobiles et portables à RF (émetteurs) et le dispositif, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximum des appareils de radiocommunication.

Puissance de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance nominale maximale de l'émetteur exprimée en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

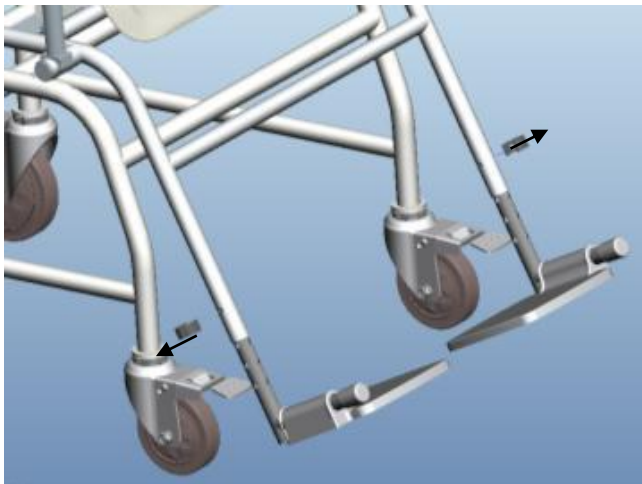
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

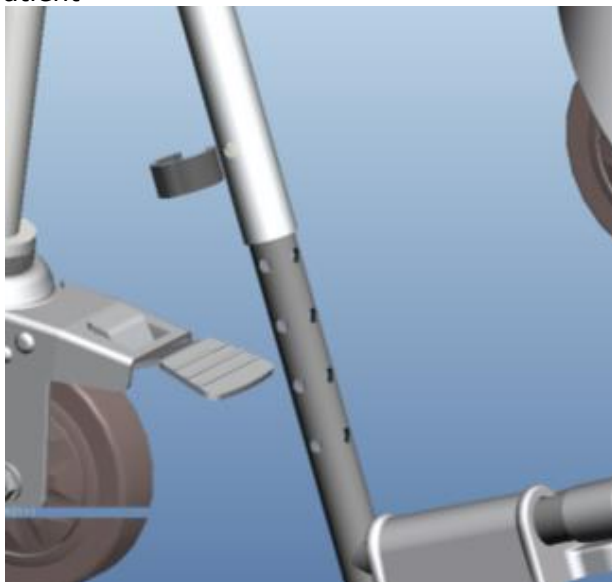
IV. Installation

A. Réglage des repose-pieds

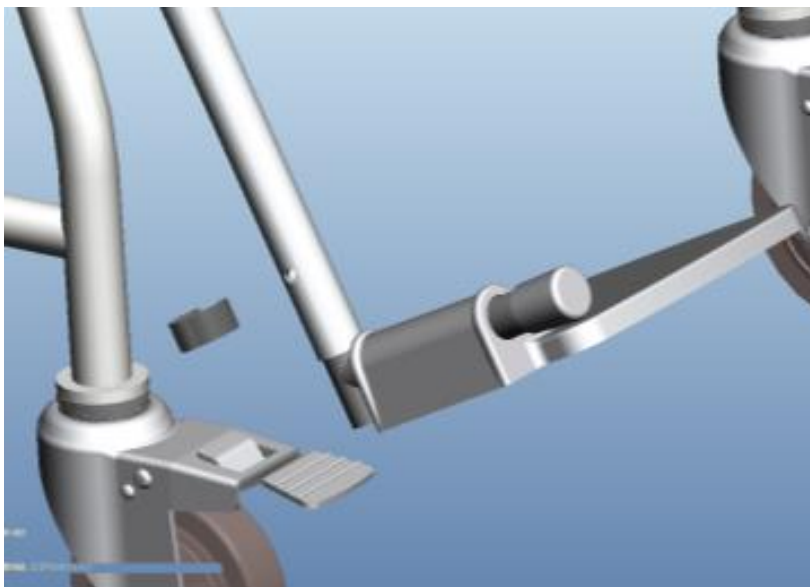
1. Retirez le boulon pour régler la longueur du repose-pieds



2. Ajustez la hauteur du repose-pieds en fonction de la longueur des jambes du patient



3. Une fois le réglage terminé, insérez les boulons pour fixer le repose-pieds.



B. Réglage de la hauteur de la roue

1. Placez l'appareil sur une surface plane, appliquez les freins des roues



Freins

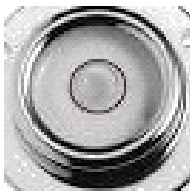
2. Pour serrer la roulette, desserrez légèrement le contre-écrou . Après avoir desserré, tournez le cadre de la roue dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer.



Contre-écrou

Cadre de roue

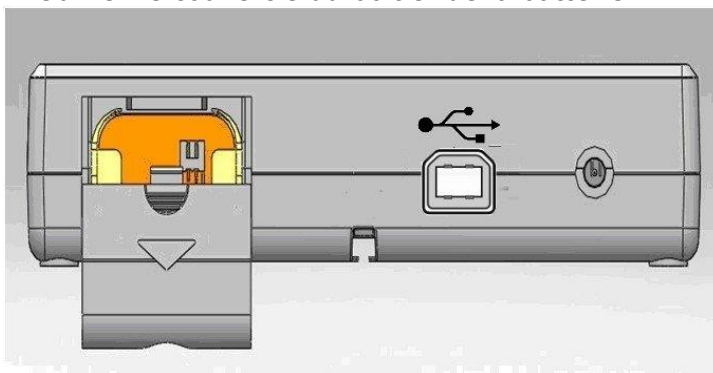
3. Réglez la hauteur de la roue jusqu'à ce que la bulle d'air sur l'indicateur de niveau soit de niveau



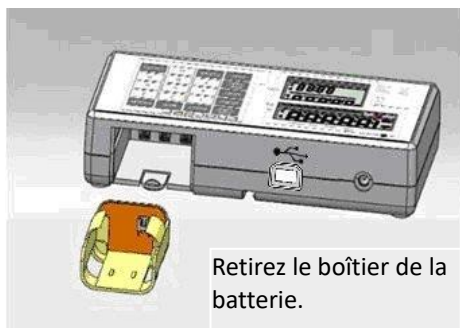
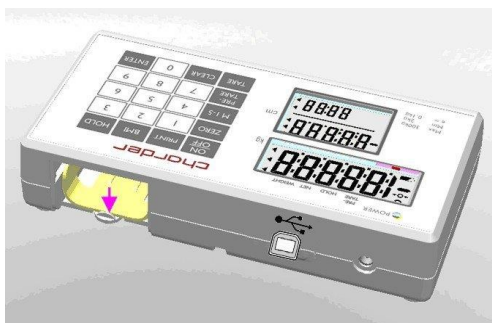
REMARQUE : Veillez à ne pas perdre les roues pendant le réglage

C. Insertion des piles

1. Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie

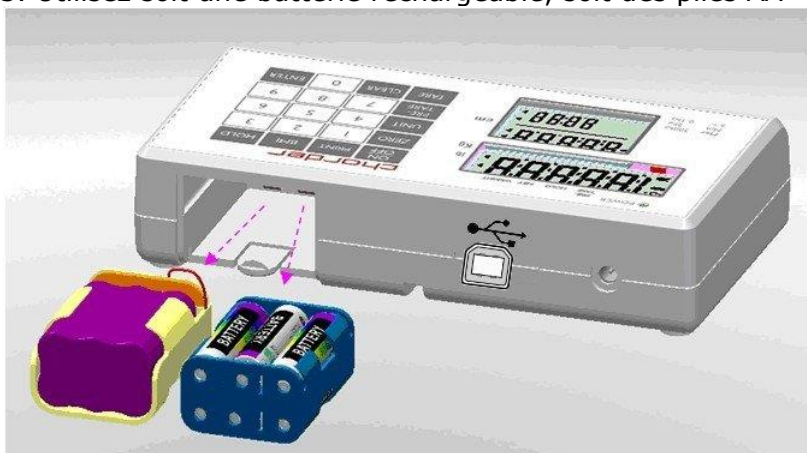


2. Accéder aux batteries

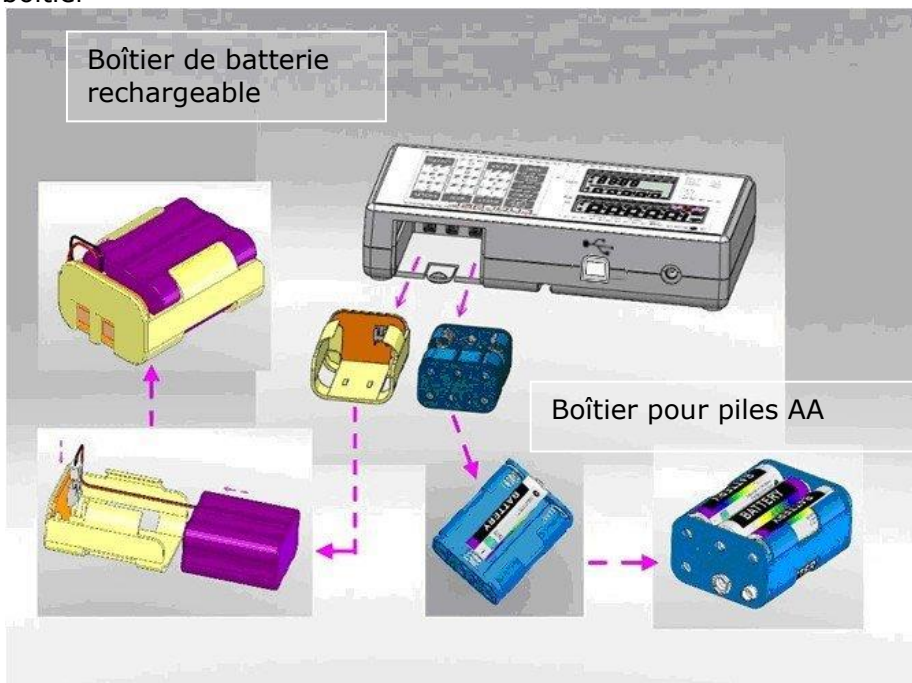


Retirez le boîtier de la batterie.

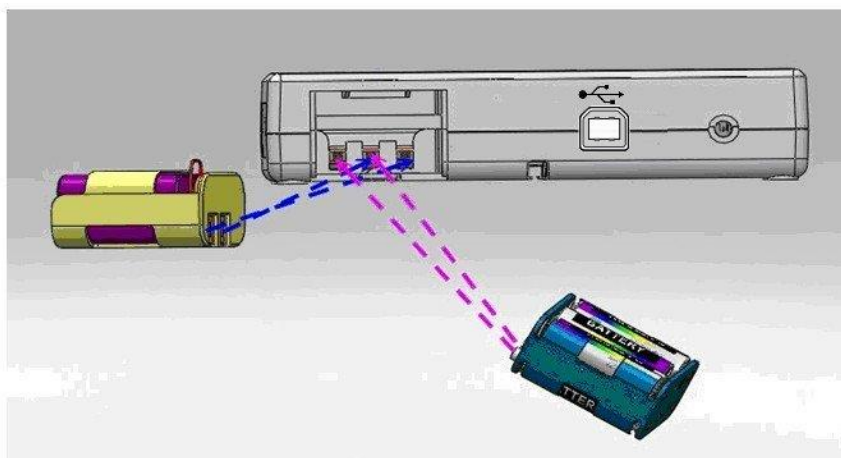
3. Utilisez soit une batterie rechargeable, soit des piles AA



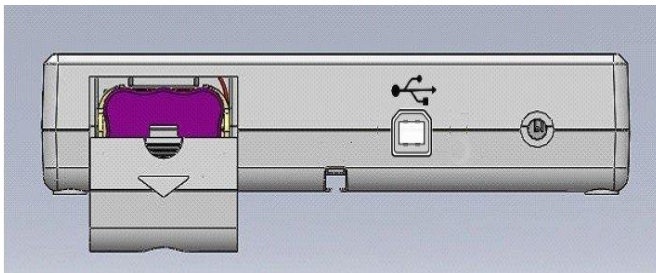
4. Assurez-vous que les piles sont correctement installées dans le boîtier



5. Installez le boîtier de la batterie dans le compartiment et assurez-vous que le côté droit de la broche du boîtier est orienté vers l'intérieur de la position de connexion.



6. Faites glisser le couvercle vers l'arrière pour fermer le compartiment de la batterie. Mettez l'appareil sous tension pour vérifier que la batterie est correctement installée.

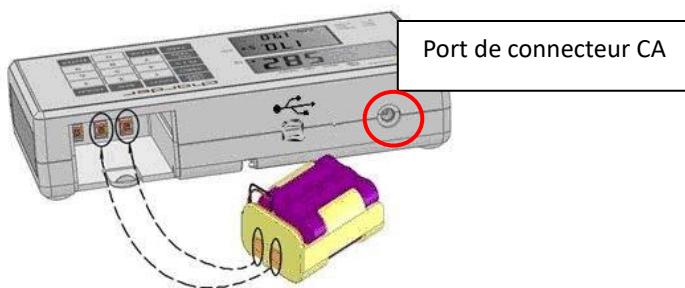


Utilisation d'une batterie rechargeable (en option)

La batterie rechargeable doit être rechargée au moins une fois tous les 3 mois, que l'appareil ait été utilisé ou non. La batterie peut être chargée en branchant l'adaptateur exclusif de l'appareil sur le port du connecteur secteur.

Après une longue période de stockage (par exemple >3 mois), la batterie doit effectuer un cycle complet (charge/décharge) pour lui permettre de retrouver sa pleine capacité.

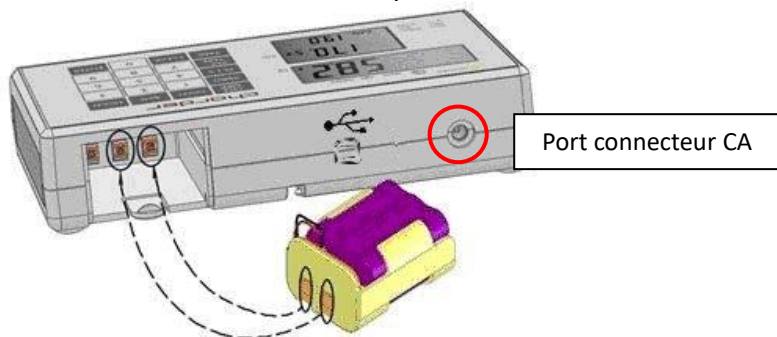
Assurez-vous que le boîtier de la batterie rechargeable est installé et inséré correctement dans le compartiment.



Si **Lo** une invite s'affiche sur l'écran LCD, veuillez charger la batterie rapidement pour éviter de l'endommager.

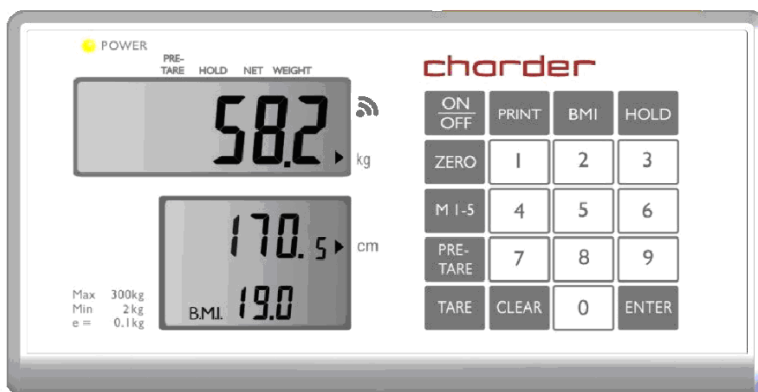
D. Utilisation de l'adaptateur

1. Connectez l'adaptateur à l'indicateur avant de le connecter à l'alimentation secteur
2. Débranchez l'adaptateur de l'alimentation secteur avant de débrancher la broche de l'adaptateur de l'indicateur.



V. Indicateur

A. Fonctions des indicateurs et des touches



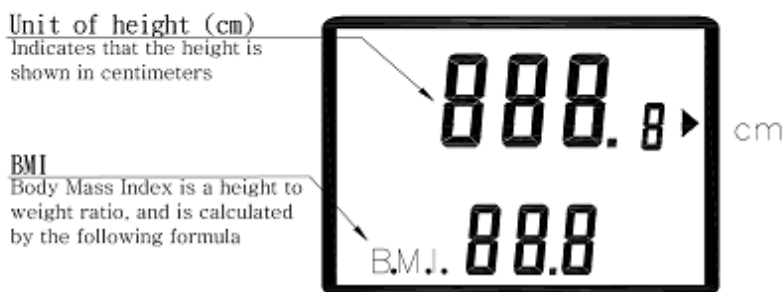
(Fonctionnalité sans fil en option)

Fonction clé

ON/OFF	Allumer ou éteindre.
ZERO	Réinitialiser l'affichage à 0,0 kg . Maintenir enfoncé pendant 3 secondes pour accéder aux paramètres de l'appareil.
M1-5	Enregistrer les valeurs de pré-tare (jusqu'à 5)
PRE-TARE	Pré-évaluer le poids connu d'un objet (ex: cheveux) avant de commencer la mesure .
TARE	Permet à l'utilisateur de déduire le poids de la lecture après la mesure
PRINT	Lorsque l'imprimante ou le PC est connecté à la balance, appuyez sur cette touche pour imprimer les résultats
BMI	Calcul de l'indice de masse corporelle
HOLD	Déterminer la valeur de pesée stable - utilisé lorsque le poids est instable. Maintenez enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au réglage de l'heure.
0-9	Pour saisir des chiffres.

CLEAR	Effacer les données saisies incorrectes .
ENTER	Confirmer la saisie.

B. Disposition de l'affichage



Définitions

Symbole stable : Indique que le poids est stable.

Symbole zéro : Le poids est à zéro

Poids négatif : Poids inférieur à zéro.

Batterie faible : la batterie doit être chargée ou remplacée.

VI. Utilisation de l'appareil

A. Fonctionnement de base

Allumez l'appareil à l'aide  de la touche. L'appareil effectuera automatiquement un auto-étalonnage et affichera la version du logiciel.

Une fois que « 0,00 kg » apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt pour la mesure.

Remarque : Si "0.00 kg" ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur  la touche pour mettre l'appareil à zéro.

Guidez le sujet pour qu'il s'assoie sur la chaise. Assurez-vous que les pieds du sujet ne touchent pas le sol et qu'ils sont correctement placés sur les repose-pieds. Une fois le poids stabilisé, le symbole « stable » apparaît sur l'indicateur.

Remarque : si le poids du sujet dépasse la capacité de la balance, l'indicateur affichera le message «Err» en raison d'une surcharge.

B. Hold

La fonction de maintien détermine le poids moyen, conçue pour être utilisée si le poids du sujet ne se stabilise pas (ex: un enfant actif).

Remarque : Si la fluctuation est trop importante, la détermination du poids moyen sera difficile et la mesure risque de ne pas fonctionner correctement.

1. Allumez l'appareil normalement.

2. Appuyez sur la  touche. "HOLD" s'affiche sur l'indicateur.

3. Guidez le sujet pour qu'il s'assoie sur la chaise.

4. Après quelques secondes, le poids moyen s'affiche sur l'indicateur. Ce poids est alors verrouillé. Le sujet peut alors se lever de sa chaise.

5. Pour libérer le poids verrouillé, appuyez  à nouveau sur la touche pour revenir au mode normal de l'appareil.

Remarque : la fonction de maintien peut être activée avant ou après que le sujet soit assis sur la chaise. Cependant, si le sujet a du mal à rester assis, nous recommandons d'activer la fonction de maintien une fois que le sujet est assis.

C. BMI

1. En mode normal, appuyez sur la  touche pour entrer en mode BMI.
2. L'écran affichera la dernière hauteur enregistrée. Le chiffre le plus à gauche clignotera.
3. Entrez la taille à l'aide des touches numériques (ex : 170 cm). La saisie passera automatiquement au chiffre suivant. Appuyez sur  la touche pour effectuer une nouvelle saisie. Appuyez sur  la touche pour passer manuellement au chiffre suivant.
4. Après avoir entré la hauteur, appuyez  pour confirmer.
5. Procédez à la pesée du sujet comme d'habitude. L'indicateur affichera le poids, la taille et l'BMI.
6. **REMARQUE:** la fonction de maintien peut être utilisée à ce stade si le poids est instable
7. Appuyez sur  la touche pour revenir au mode normal.

Catégorie	BMI(kg/m ²)	Risque de maladies liées à l'obésité
Sous	< 18.5	Faible
Normale	18.5-24.9	Moyenne
Sur	24.9-29.9	Légèrement augmenté
Obèse I	30.0-34.9	Augmenté
Obésité II	35.0-39.9	Haut
Obésité III	> 40	Très élevé

(Normes BMI pour adultes de l'Organisation mondiale de la santé)

D. Tare

La fonction tare permet à l'utilisateur de déduire le poids des objets du résultat de mesure de l'appareil.

1. Placez l'objet à tarer sur la plate-forme de mesure.
2. Appuyez sur  la touche lorsque le symbole stable apparaît sur l'indicateur.
L'écran affichera « 0,00 kg ».
3. Guidez le sujet (et l'objet taré) pour qu'il s'assoie sur une chaise. Effectuez la mesure.
4. Pour effacer la valeur de tare, retirez tous les objets de la plate-forme

de mesure et appuyez sur  la touche.

E. Pré-Tare

La fonction de pré-tare permet de soustraire le poids connu d'une substance avant de la peser. L'appareil peut stocker 5 ensembles de valeurs de pré-tare.

Les valeurs de pré-tare peuvent être enregistrées à l'aide de deux méthodes différentes: "Charger le poids" ou "Saisir manuellement".

Une fois les poids de pré-tare enregistrés, ils peuvent être rappelés en maintenant la  touche enfoncée pendant 3 secondes.

A. Poids de la charge

DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur  la touche après avoir chargé le poids sur la plate-forme; l'indicateur affichera le symbole « m » clignotant.	
Appuyez sur les touches numériques 1 à 5 pour attribuer à ce numéro le poids de pré-tare actuel.	
Appuyez sur  la touche pour enregistrer le poids pré-taré ; l'indicateur émettra un bip sonore.	

B. Saisie manuelle

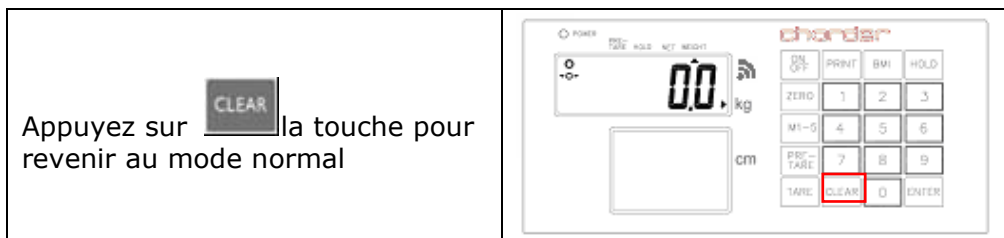
DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur  la touche. Le chiffre le plus à gauche commencera à clignoter . Si aucune autre action n'est entreprise dans les 6 secondes, l'indicateur reviendra au mode normal	
Pendant que le chiffre clignote : Entrez le poids pré-tare à l'aide des touches 0 à 9. Ex : pour pré-tarer 5,0 kg de poids, appuyez sur 0-0-5-0. Ex : pour pré-tarer 13,5 kg de poids, appuyez sur 0-1-3-5. Appuyez sur  la touche pour confirmer le poids pré-taré.	
L'indicateur affichera le signe moins à gauche de la valeur du poids avant tare.	
Pour enregistrer cette valeur de poids pré-tare en mémoire : Appuyez sur  la touche ; le symbole « m » clignotant apparaît sur l'écran.	

Appuyez sur les touches numériques 1 à 5 pour attribuer à ce numéro le poids de pré-tare actuel.	
Appuyez sur  la touche pour enregistrer le poids pré-taré; l'indicateur émettra un bip sonore.	

REMARQUE : Le poids de pré-tare doit être inférieur à la capacité maximale, sinon l'écran affichera 0,00 après avoir appuyé sur la touche **[ENTER]** et l'opérateur devra ressaisir les paramètres de pré-tare.

poids avant tare

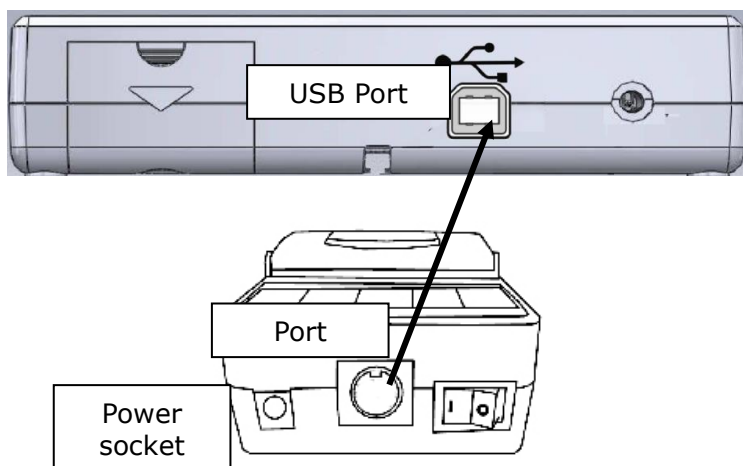
DESCRIPTION	EXEMPLE
Maintenez  la touche enfoncée pendant 3 secondes. L'indicateur affichera d'abord la valeur de pré-tare M1. La valeur de pré-tare clignotera.	
Appuyez sur les touches numériques 1 à 5 pour choisir la valeur de pré-tare	
Appuyez sur  la touche pour confirmer le poids de pré-tare à sélectionner ; l'appareil déduira automatiquement le poids de pré-tare.	



REMARQUE: le poids de pré-tare doit être inférieur à la capacité maximale, sinon l'écran affichera 0,00 après **ENTER** avoir appuyé sur la touche et l'opérateur devra ressaisir les paramètres de pré-tare.

F. Print

Si une imprimante thermique est connectée à l'indicateur, les résultats peuvent être imprimés en appuyant sur **PRINT** la touche.



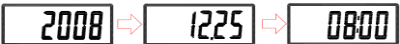
REMARQUE: l'imprimante thermique doit être alimentée par un adaptateur.

VII. Configuration de l'appareil

A. Réglage de l'heure et de la date

Appuyez et maintenez  clé pour 3 secondes pour accéder au mode de réglage de l'heure .

Exemple : Saisie 2008, Dec 25, 8:00am

	Réglage de l'année Saisissez l'année à l'aide des touches numériques de 0 à 9. Appuyez sur  la touche une fois terminé pour passer au réglage du mois et du jour.
	Réglage du mois et du jour Entrez le mois, suivi du jour à l'aide des touches numériques 0 à 9. Ex: le 25 décembre est "12.25". Saisissez 1-2-2-5. Appuyez sur  la touche une fois terminé pour passer au réglage de l'heure .
	Réglage de l'heure Entrez l'heure (format 24 heures) à l'aide des touches numériques 0 à 9. Ex: 08:00am est saisi en appuyant sur 0-8-0-0. Appuyez sur  la touche une fois terminé pour confirmer les paramètres de temps et procéder à la confirmation.
	L'appareil affichera les nouveaux paramètres d'heure et de date, en alternant entre l'année, le

	mois, le jour et l'heure. YYYY→MM.DD→:HH:MM Appuyez sur  la touche pour revenir au mode de pesée normal.
--	---

B. Configuration de l'appareil

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la  touche et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche "SETUP", suivi de "A.OFF" (première option du menu de réglage).

Dans le menu de configuration de l'appareil :



pour basculer vers l'option de menu suivante



pour basculer vers l'option de menu précédente



pour confirmer la sélection / entrer dans le sous-menu

A.OFF

Arrêt automatique : indique à l'appareil de s'éteindre automatiquement après une certaine période de temps.

Appuyez  pour basculer entre les options (120 sec / 180 sec / 240 sec / 300 sec / désactivé) et  pour confirmer la sélection.

bUrr

Buzzer/Bip :

Lorsque la fonction est activée, un bip sonore retentit lorsque : l'indicateur est allumé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Appuyez  pour basculer entre marche/arrêt et  sur la touche pour confirmer la sélection.

Hold

Maintenir l'arrêt : lorsque la fonction Maintenir l'arrêt est activée, elle se désactive une fois que le sujet quitte la plate-forme de mesure.

Appuyez  pour basculer entre marche/arrêt et  sur la touche pour confirmer la sélection.

Lang

Langue : Définir la langue de l'imprimante thermique

Appuyez  pour basculer entre l'anglais, l'italien et le polonais.

Appuyez sur  la touche pour confirmer la sélection.

Font

Taille de police : définissez la taille de police de l'imprimante thermique.

Appuyez  pour basculer entre normal et double (plus grand).

Appuyez sur  la touche pour confirmer la sélection.

BT / Wifi

B T / Wifi (en option) : Si l'appareil dispose d'un module B T ou Wifi installé, la fonction peut être désactivée/BT/ Wifi.

Appuyez sur **[HOLD]** pour basculer entre OFF/BT/ Wifi et **[TARE]** pour confirmer la sélection.

PSET

Ensemble d'impression (facultatif) : si l'appareil dispose d'un module Wi-Fi installé, cette option apparaîtra.

Appuyez  pour basculer entre marche/arrêt et  pour confirmer la sélection.

VIII. Configuration de la connexion USB au PC

Pour une connexion réussie, le matériel PC connecté à l'appareil doit être compatible avec USB 2.0 ou supérieur. Les opérateurs doivent sélectionner la longueur de câble USB la mieux adaptée à l'environnement d'exploitation.

1. Charder Smart Data Manager peut être utilisé pour connecter l'appareil à un PC. Le logiciel peut être téléchargé à partir du site Web de Charder :

[URL DU LIEN] <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Connectez le câble USB à l'indicateur de l'appareil et au PC. Suivez les instructions d'installation.

Configuration du programme

1. Une fois l'installation de Charder Smart Data Manager terminée, le logiciel recherche automatiquement le port COM. Appuyez sur **[Connect]**. Une fois connecté, le bouton **[Connect]** devient **[Disconnect]**.

The screenshot displays the Charder Smart Data Manager application window. The title bar includes the Charder logo, the text 'Smart Data Manager', and a dropdown menu currently set to 'COM'. A red rectangular box highlights the 'Connect' button in the top right corner. The main area of the window contains several input fields organized in two columns. The left column includes 'Gross Weight' (0.0 kg), 'Tare Weight' (0.0 kg), 'Net Weight' (0.0 kg), 'Height' (0.0 cm), and 'BMI' (0.0). The right column includes 'First Name' (Enter), 'Last Name' (Enter), 'Patient ID' (Enter), 'Date of Birth' (31 / 12 / 1990 with a calendar icon), and 'Gender' (Male/Female radio buttons). Below these fields is a 'Data' section with 'Auto' and 'Manual' buttons. At the bottom of the window, there is a status area with the text 'Please press "Connect". Update Time: Model:' and three buttons: 'Collect', 'Clear', and 'Save as'. On the far right, there are icons for help, email, and printing.

Réalisation de mesures

1. Saisissez le prénom, le nom, l'identifiant du patient, la date de naissance (DD/MM/YYYY), le sexe et la taille (pour le calcul de l'BMI) du sujet dans le logiciel si nécessaire. Appuyez sur **[Clear]** pour effacer toutes les données saisies.

REMARQUE: les informations peuvent également être saisies après la mesure du poids.

Chorder Smart Data Manager COM [Connect]

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Jane
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Doe
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	20190201
Height	167.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1965
BMI	0.0		Gender	Male Female

Data [Auto] [Manual]

Please press "Connect".
Update Time:
Model:

[Collect] [Clear] [Save as]

2. Effectuer la mesure. Si **[Auto]** est sélectionné, les résultats seront transmis automatiquement de l'appareil au logiciel et affichés sur la gauche de l'écran. Si **[Manual]** est sélectionné, l'utilisateur doit appuyer sur «Collecter».

Chorder Smart Data Manager COM [Disconnect]

Gross Weight	72.5	kg	First Name	Jane
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Doe
Net Weight	72.5	kg	Patient ID	20190201
Height	167.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1965
BMI	26.0		Gender	Male Female

Data [Auto] [Manual]

Data updated.
Update Time: 06/03/2020 11:40:05
Model:

[Collect] [Clear] [Save as]

Sauvegarde et impression des résultats

1. Appuyez sur **[Save as]** pour enregistrer les résultats de mesure sous forme de fichier.csv sur votre PC. Le nom de fichier par défaut est identique à l'ID utilisateur. (ex: 20190201.csv) Pour suivre les modifications et les mesures multiples pour le même sujet, nous vous recommandons de ne pas modifier le nom de fichier par défaut.

2. Exemple de résultat :

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Si les résultats précédents ont été enregistrés dans « 20190201.csv », les nouveaux résultats doivent également être enregistrés sous « 20190201.csv » (écrasant l'ancien fichier) afin d'enregistrer plusieurs résultats pour le même sujet.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Les résultats seront enregistrés dans l'ordre chronologique de mesure.

3. Appuyez sur l'icône de l'imprimante pour imprimer le résultat à l'aide d'une imprimante connectée au PC.

Charder Smart Data Manager COM 5 Disconnect

Gross Weight	72.5	kg	First Name	Jane
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Doe
Net Weight	72.5	kg	Patient ID	20190201
Height	167.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1965
BMI	26.0		Gender	Male Female
Data	Auto	Manual		

Data updated.
Update Time: 06/03/2020 11:40:05
Model:

Collect Clear Save as

Patient ID : 20190201
First Name : Jane
Last Name : Doe
Date of Birth : 31/12/1965
Gender : Male
Gross Weight : 75.2 kg
Tare Weight : 0.0 kg
Net Weight : 75.2 kg
Height : 167.0 cm
BMI : 27.0

IX. Connexion sans fil

Si l'appareil est équipé d'un module sans fil ou Bluetooth , l'indicateur peut transmettre les résultats de mesure sans fil. Veuillez consulter les instructions du logiciel sans fil ou Bluetooth Charder pour plus de détails.

X. Dépannage

Avant de contacter votre distributeur Charder local pour un service de réparation, nous vous recommandons de prendre en compte les procédures de dépannage suivantes :

Auto-inspection

1. L'appareil ne s'allume pas

- Si la batterie est épuisée, remplacez-la par des piles neuves
- Si vous n'utilisez pas de piles, vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil. Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur le secteur.

2. Indicateur indiquant « 0000 » **ZÉRO SPAN hors plage**

- Interférences dues à des facteurs tels que des perturbations RF ou des vibrations du sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférence et réessayez.
- Pieds de plate-forme instables - ajustez le niveau de la roue en fonction de l'indication du niveau à bulle et réessayez
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Éliminez les objets de la plate-forme et réessayez
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur des surfaces molles telles que des tapis ou des pelouses. Déplacez l'appareil vers un endroit avec un sol solide et stable
- Si les étapes ci-dessus ne peuvent pas résoudre le problème, un réétalonnage peut être nécessaire pour corriger la précision de la pesée.

3. Échec de connexion pour la transmission de données au PC ou à l'imprimante

- Assurez-vous que les fils sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée en électricité. Assurez-vous que le logiciel de l'ordinateur est correctement configuré comme indiqué dans ce manuel.

Assistance du distributeur requise

Si les erreurs suivantes se produisent, nous vous recommandons de contacter votre distributeur Charder local pour des services de réparation ou de remplacement :

1. L'appareil ne s'allume pas

- Touche marche/arrêt défectueuse
- Fils cassés ou endommagés provoquant un court-circuit ou une connexion défectueuse
- Rupture du fusible de sécurité
- Adaptateur défectueux

2. Dégâts de l'indicateur

- Les défauts matériels possibles incluent : une luminosité inégale sur l'écran LCD, un texte flou, un écran arc-en-ciel maculé, un affichage décimal incorrect
- Impossible de sauvegarder ou de lire les données
- L'indicateur affiche « ERRL » après la mise sous tension de l'appareil
- Les touches ne répondent pas
- Dysfonctionnement du buzzer

Messages d'erreur

Message d'erreur	Raison	Action
	Avertissement de batterie faible La tension de la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil	Remplacez les piles ou branchez l'adaptateur secteur
	Surcharge La charge totale dépasse la capacité maximale de l'appareil	Réduisez le poids sur la plate-forme de mesure et réessayez
	Erreur de comptage (trop élevée) Signal des cellules de charge trop élevé	L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur
	Erreur de comptage (trop faible) Signal des cellules de charge trop faible	L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur
	Compte à zéro sur la plage de zéro d'étalonnage +10 % lorsque l'appareil est sous tension	Réétalonnage requis. Veuillez contacter le distributeur
	Compte à zéro sous la plage de zéro d'étalonnage -10 % lorsque l'appareil est sous tension	Réétalonnage requis. Veuillez contacter le distributeur
	Erreur de programme Défaut avec le logiciel de l'appareil	L'erreur est généralement causée par une cellule de charge ou un câblage défectueux. Veuillez contacter le distributeur

XI. Spécifications du produit

A. Informations sur l'appareil

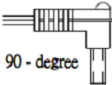
Modèle		MS5410	
Afficher		DP3710	
Mesure du poids	Capacité	300kg x 0.1 kg,	
	Précision	± 1.5e	
	OIML	OIML- Classe III	NON-OIML
	Écran LCD	Écran LCD 1.0 pouce (5 1/2 chiffres)	
Dimensions	Dans l'ensemble	950(W) x 1040(D) x 640(H) mm	
	Siège	Hauteur: 560 mm Largeur: 440 mm Profondeur: 360 mm	
	Un accoudoir	Hauteur: 700 mm	
Poids de l'appareil		22.4 kg	
Fonctions clés		On/Off, Zero,Print, BMI, Hold, Pre-Tare, Tare, Clear, Enter, 0~9, M1-5	
Transmission de données		USB, sans fil (en option) REMARQUE: l'appareil doit être connecté au réseau uniquement par des distributeurs qualifiés.	
Alimentation électrique		Pack de piles rechargeables (en option) ou 6 piles AA/ Adaptateur secteur	
Environnement d'exploitation		0°C ~ +40°C 15% ~ 85% RH 700 hPa ~ 1060 hPa	
Accessoires standards		Manuel d'utilisation x 1 Adaptateur secteur x 1 Câble de transfert USB x1	
Accessoires optionnels		Imprimante thermique	

B. Normes relatives aux adaptateurs d' alimentation



Avertissement

L'appareil est uniquement compatible avec les adaptateurs secteur répertoriés ci-dessous.

AMP VOLTAGE	DRAWING NO.	CE APPROVED TYPE NO. / MODEL NO.	TYPE	Adapter plug
12V 2A	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	US	 90 - degree
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	EU	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	UK	
	CD-AD-00041	UES24LCP-120200SPA	AU	

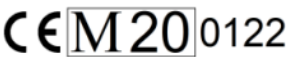
[illegible]

[illegible]

[illegible]

XII. Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous:

	Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux
	2014/31/UE Directive relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863

Directive relative aux équipements radioélectriques 2014/53/UE (applicable si un module sans fil est utilisé)

Partie 15 des règles fédérales en matière de communications

Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Veuillez consulter le document séparé figurant sur l'autocollant de l'appareil pour connaître les marquages ci-dessus.



Abilanx

Park Avenue Rue Léon Griffon
56890 Saint Avé France
TEL: +33 02 97 63 70 46
contact@abilanx.com
www.abilanx.com

Représentant autorisé de l'UE:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Manufactured by:

Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-02127 REV003 05/2026